

Novo Idioma

Novo Idioma é uma opção para gerenciamento de traduções de conteúdo com suporte a dezenas de idiomas. Para isso deve-se efetuar 2 (dois) procedimentos: **a) habilitar um novo idioma**, e **b) proceder a tradução do documento**:

- a) Para habilitar um novo idioma deve-se seguir os seguintes passos:**
(este procedimento é realizado somente uma única vez)

- 1) Acesse o seu login



The screenshot shows the website header with logos for UEM (Universidade Estadual de Maringá), NPD (Núcleo de processamento de dados), and PRÓ-REITORIA DE ADMINISTRAÇÃO. A red arrow points to the 'admin' link in the top right corner. Below the header is a search bar and a navigation menu. The main content area displays the title 'Núcleo de Processamento de Dados - NPD' and a table of staff members.

Nome	Descrição	Bloco	Telefone
Helcio Prado	Diretor	P03	4224
Alecsandra de Oliveira Lopes	Secretária	P03	4224
Júlio César Wunderlich	Supervisor de Operação	P03	4354

- 2) Selecione “Configuração do Site”



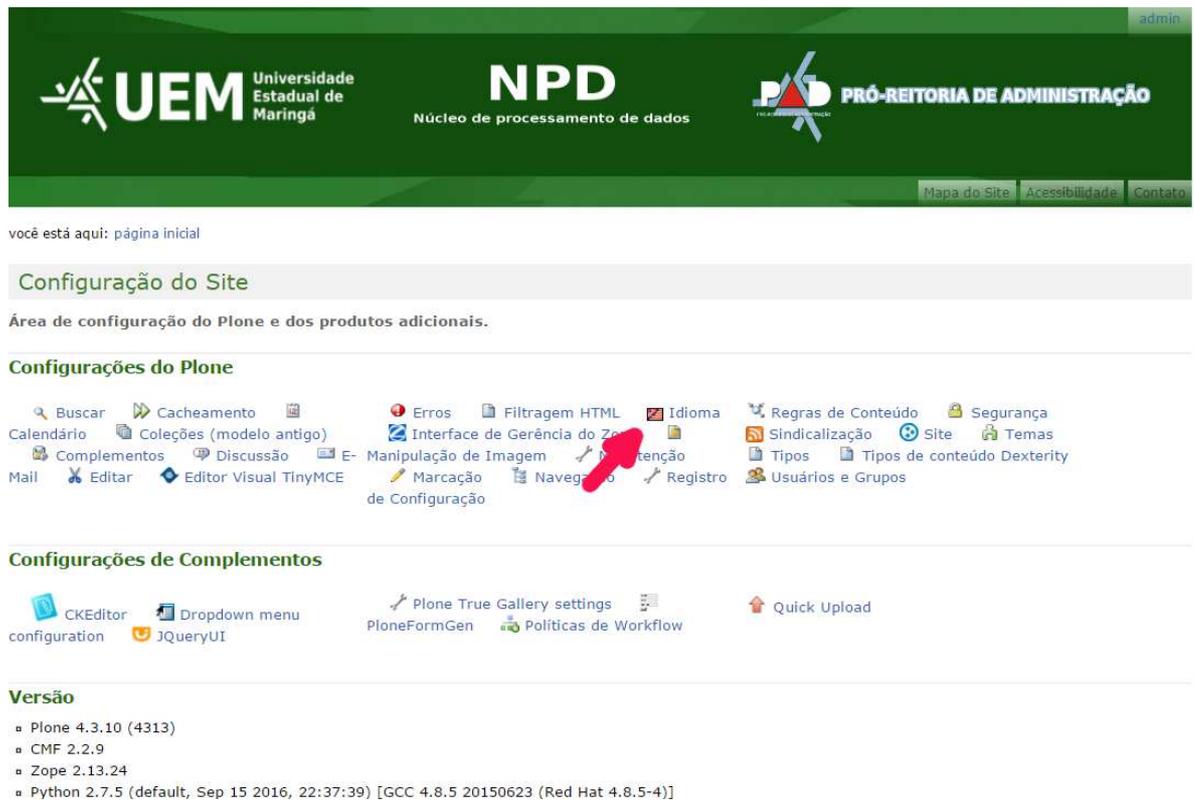
The screenshot shows the website header with logos for UEM, NPD, and PRÓ-REITORIA DE ADM. A red arrow points to the 'Configuração do Site' option in a dropdown menu. Below the header is a search bar and a navigation menu. The main content area displays the title 'Material de apoio para uso de sítios Plone na UEM' and a list of links for user guides and documentation.

MATERIAL DE CONHECIMENTO GERAL

São muitos os manuais sobre o uso do CMS Plone.
Toda documentação é encontrada em (<http://plone.org/documentation>) - [Plone 4](#)
Documentação Traduzida em: <http://plone.org.br/documentacao>
<http://www.sin.ufscar.br/tutorial/tutorialplone4desenvolvimentodesites.pdf>

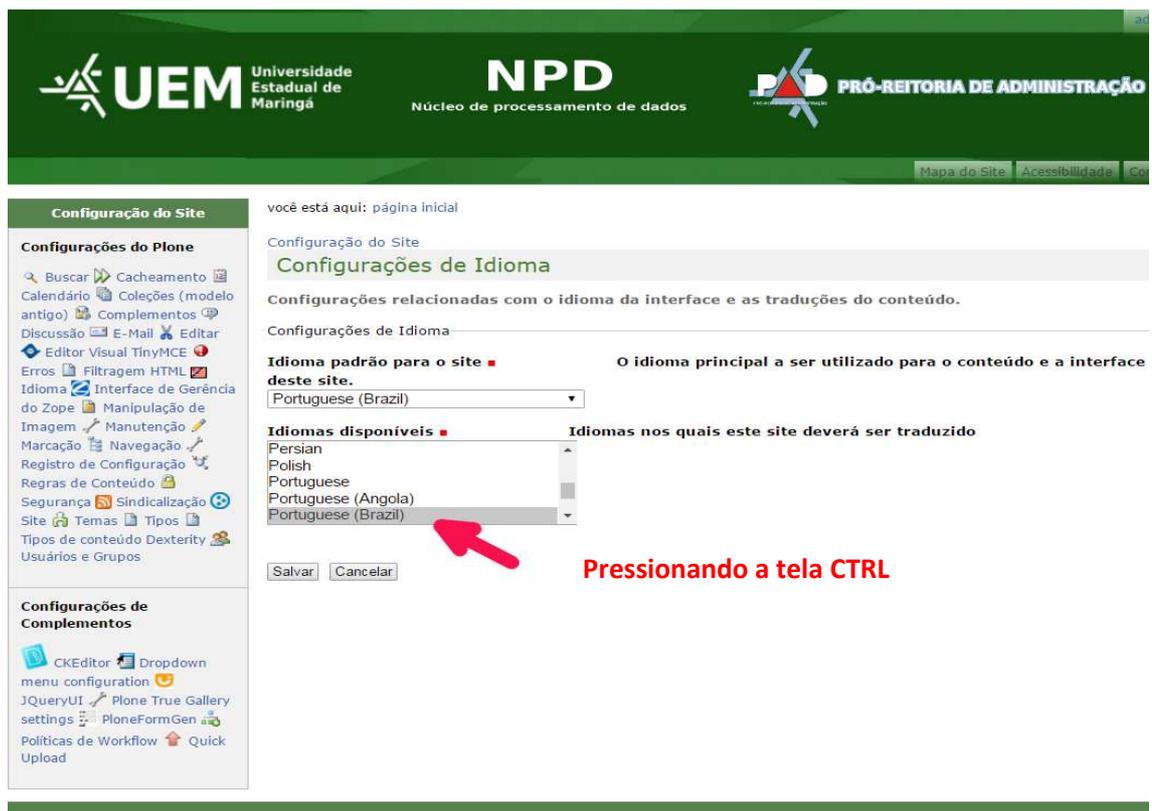
- * Para conhecer melhor o Plone: [Livro Plone 4](#) da Empresa Simples Consultoria
- * Vídeos interessantes para aprofundamento do conhecimento sobre o Plone <http://assiste.serpro.gov.br/cisl/plone5.html> (nesta página existem outros vídeos (diversos) ou <https://www.youtube.com/watch?v=1cBFmGo2kI4>)
- * Para obter mais ajuda veja este [Manual de Gestão de Conteúdo em Plone de Sítios e Portais...](#)

3) Selecione o item “Idioma”



The screenshot shows the top navigation bar of the UEM website with logos for UEM, NPD, and PRÓ-REITORIA DE ADMINISTRAÇÃO. Below the navigation bar, there is a breadcrumb trail: "você está aqui: página inicial". The main content area is titled "Configuração do Site" and contains a section for "Configurações do Plone" with various settings like "Idioma", "Regras de Conteúdo", and "Segurança". A red arrow points to the "Idioma" option in the "Configurações do Plone" section.

4) Mantenha a língua padrão como Português do Brasil. Selecione os idiomas para os quais deseja traduzir a página. Para isso, mantenha pressionado a tecla CTRL(Control) de seu teclado, enquanto clique nos idiomas.



The screenshot shows the "Configurações de Idioma" section of the website configuration. It includes a dropdown menu for "Idioma padrão para o site" set to "Portuguese (Brazil)". Below it, there are two lists: "Idiomas disponíveis" and "Idiomas nos quais este site deverá ser traduzido". A red arrow points to the "Idiomas disponíveis" list, which contains "Persian", "Polish", "Portuguese", "Portuguese (Angola)", and "Portuguese (Brazil)". The text "Pressionando a tela CTRL" is written in red next to the arrow.

Configuração do Site

Configurações do Plone

Configurações de Idioma

Idioma padrão para o site deste site: Portuguese (Brazil)

Idiomas disponíveis: Dutch (Suriname), English, English (American Samoa), English (Anguilla), English (Antigua and Barbuda)

Idiomas nos quais este site deverá ser traduzido

Pressionando a tecla CTRL

Salvar Cancelar

Após selecionar o idioma, clique no botão salvar. Depois deste procedimento aparecerá no canto superior direito o botão do idioma selecionado conforme a figura abaixo:

Configuração do Site

Configurações do Plone

Informação Alterações salvas.

Configuração do Site

Configurações de Idioma

Idioma padrão para o site deste site: Portuguese (Brazil)

Idiomas disponíveis: Dutch (Belgium), Dutch (Netherlands Antilles), Dutch (Netherlands), Dutch (Suriname), English

Idiomas nos quais este site deverá ser traduzido

Salvar Cancelar

A partir deste momento a opção de traduzir para novo idioma fica habilitado.

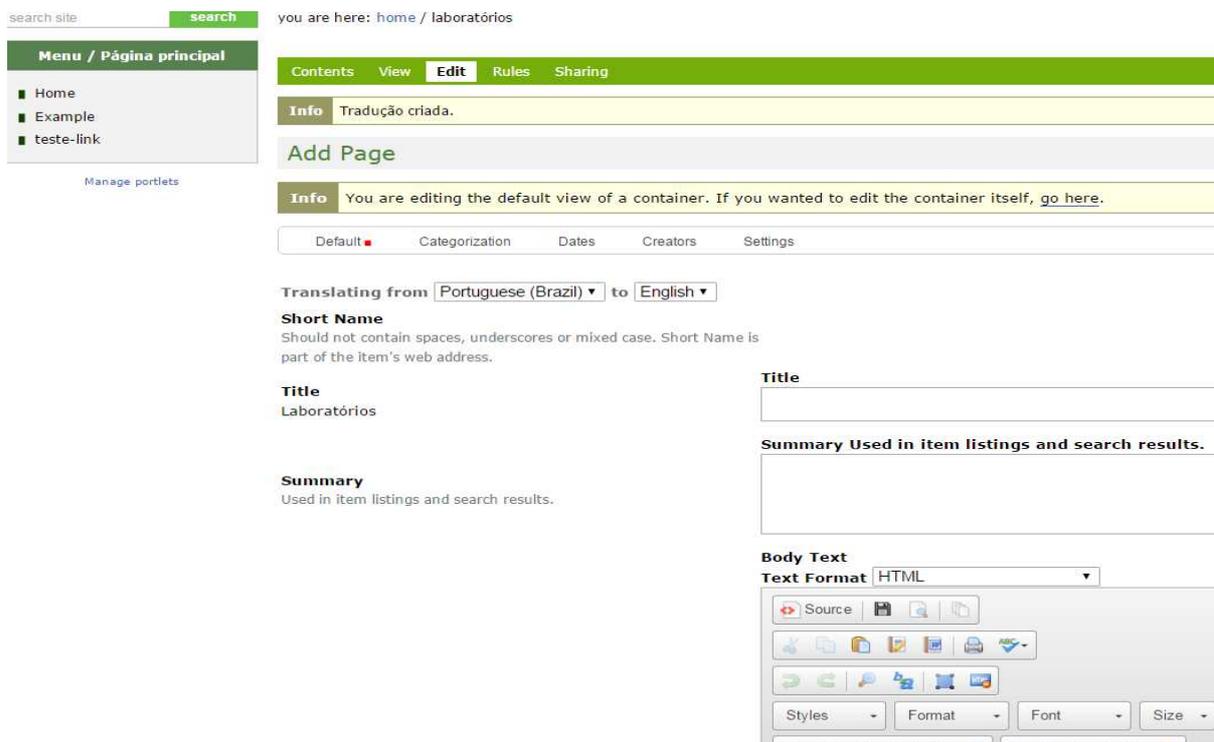
b) Proceder a tradução do documento

- 1) **Vá para a página** que deseja traduzir, clique na opção “Traduzir para ...” e selecione o idioma para o qual deseja traduzir o documento



The screenshot shows the UEM website interface. At the top, there are logos for UEM (Universidade Estadual de Maringá), NPD (Núcleo de processamento de dados), and PRÓ-REITORIA DE ADMINISTRAÇÃO. Below the header, there is a search bar and a navigation menu. The main content area is titled 'Laboratórios' and contains text about the laboratory's operating hours and equipment. A red arrow points to the 'Traduzir para...' dropdown menu, which is currently set to 'English' and has a 'Gerenciar traduções...' option visible.

- 2) Na nova página, do lado esquerdo, encontra-se o conteúdo da pagina original, e à direita, os campos para inserção do mesmo texto para serem traduzidos. A tradução **não é automática**, deve-ser feita pelo administrador do site, **página a página**.



The screenshot shows the UEM website interface in the 'Edit' mode. The main content area is titled 'Laboratórios' and contains text about the laboratory's operating hours and equipment. The interface includes a search bar, a navigation menu, and a 'Contents' tab. The 'Edit' mode shows a 'Short Name' field with the value 'Laboratórios', a 'Title' field, and a 'Summary' field. The 'Body Text' field is currently empty. The 'Text Format' is set to 'HTML'.

3) Desmarque a opção Allow comments If selected, users can add comments to this item. E salve a página.

The screenshot shows the 'Edit Item' page in DSpace. The user 'admin' is logged in. The page contains several sections for editing item metadata:

- Contributors:** A text area for listing contributors, with a note: "The names of people that have contributed to this item. Each contributor should be on a separate line."
- Rights:** A text area for copyright or rights information, with a note: "Copyright statement or other rights information on this item."
- Allow comments:** A checkbox labeled "Allow comments If selected, users can add comments to this item." which is currently checked. A red arrow points to this checkbox.
- Exclude from navigation:** A checkbox labeled "Exclude from navigation" which is currently unchecked.
- Presentation mode:** A checkbox labeled "Presentation mode" which is currently unchecked.
- Table of contents:** A checkbox labeled "Table of contents" which is currently unchecked.
- Change note:** A text area for entering a comment describing changes, with "Save" and "Cancel" buttons below it. A red arrow points to the "Save" button.

At the bottom of the page, there is a green footer bar with the text: "Universidade Estadual de Maringá by NPD © 2012". A red arrow points to this footer bar.

E para visualizar a página em outro idioma, basta clicar no idioma desejado em qualquer página.